

Quyền của Học Sinh Nhập Cư và Phụ Huynh ở Trường

- ⇒ **Tất cả trẻ em đều có quyền đi học trường công lập.**
- ⇒ **Trường học không được hỏi quý vị về tình trạng nhập cư của quý vị hoặc của con quý vị.**
- ⇒ **Nếu trường học đặt ra các quy tắc khác nhau cho học sinh hoặc phụ huynh do quốc tịch của họ sẽ được xem là bất hợp pháp. Luật này cũng bảo vệ những học sinh và phụ huynh không có giấy tờ.**

Các quyền của học sinh

- Con quý vị không cần số An Sinh Xã Hội hoặc giấy khai sinh của Hoa Kỳ để đi học trường công lập. Trường học chỉ được yêu cầu bằng chứng về nơi quý vị sống. Bằng chứng mà quý vị có thể sử dụng để chứng minh nơi ở của mình là hóa đơn điện thoại hoặc một bức thư từ chủ nhà của quý vị.
- Tại bang Massachusetts, hầu hết trẻ em và thanh thiếu niên đều có quyền đi học tại các trường công lập. Luật này áp dụng cho những học sinh từ 21 tuổi trở xuống.
- Con quý vị có quyền cảm thấy an toàn không bị bắt nạt, quấy rối hoặc bạo lực. Các em có quyền cảm thấy an toàn với bạn bè trong trường, giáo viên và các nhân viên khác tại trường học.
- Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ mẹ đẻ của con quý vị, trường học phải cung cấp nhiều hỗ trợ để con quý vị có thể học.
- Những học sinh nào gặp khó khăn trong việc học do khuyết tật thì các em có quyền được hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt từ nhà trường. Phụ huynh có thể yêu cầu trường học đánh giá cho con của quý vị để xem các con có hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt hay không. Nhà trường phải làm đánh giá cho con của quý vị bằng ngôn ngữ mà các con có thể thể hiện được kỹ năng và kiến thức một cách tốt nhất.

Các quyền của phụ huynh

- Quý vị có quyền duyệt xét hồ sơ học của con mình. Quý vị có thể yêu cầu nhà trường thay đổi hồ sơ của con nếu quý vị nghĩ rằng chúng sai.
- Quý vị có quyền nhận mọi thông báo từ trường của con mình bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị. Nhà trường phải sử dụng một thông dịch viên đủ tiêu chuẩn khi họ cần nói chuyện với quý vị. Và họ phải dịch tất cả các tài liệu quý vị cần sang ngôn ngữ của quý vị. Nhà trường không được lấy tiền khi họ cung cấp các thông tin bằng tiếng mẹ đẻ cho quý vị và nhà trường phải cung cấp thông tin này cùng thời gian khi họ cung cấp thông tin cho phụ huynh khác nhận bằng tiếng Anh.

Nếu các quyền của quý vị hoặc con quý vị bị vi phạm tại trường,

**Viết ra mọi thứ, giữ bản sao, và
liên lạc một luật sư hoặc các cơ quan dưới đây.**

Nơi Cơ Quan Làm Việc	Cơ quan	Số Điện Thoại
Vùng Trung và Tây Massachusetts	Trợ Giúp Pháp Lý Cộng Đồng (Community Legal Aid)	855-252-5342
Vùng Đô Thị Boston	Massachusetts Ủng Hộ Trẻ Em (Massachusetts Advocates for Children)	617-357-8431
Đông Bắc Massachusetts	Trung Tâm Luật Trẻ Em của Massachusetts (Children's Law Center of Massachusetts)	888-543-5298
Đông Nam Massachusetts	Trung Tâm Pháp Lý Đông Nam Massachusetts (Justice Center of Southeast Massachusetts)	800-244-9023
Toàn Bộ Massachusetts	Ủy Ban Luật Sư vì Dân Quyền và Tư Pháp Kinh Tế (Lawyers for Civil Rights)	617-482-1145
Toàn Bộ Massachusetts	Massachusetts Ủng Hộ Trẻ Em (Massachusetts Advocates for Children)	617-357-8431
Toàn Bộ Massachusetts	Văn Phòng Tổng Chương Lý Massachusetts (Massachusetts Office of the Attorney General)	800-994-3228
Toàn Bộ Massachusetts	Ủy Ban Cố Vấn Pháp Lý Sức Khỏe Tâm Thần (học sinh bị khuyết tật tâm thần) (Mental Health Legal Advisors Committee (students with mental disabilities))	800-342-9092

Đối với việc Trả Lời các Câu Hỏi của Quý Vị về Nhập Cư, Hãy Gọi:

Văn Phòng Thị Trưởng Boston vì sự Tiến Bộ Người Nhập Cư (Boston Mayor's Office for Immigrant Advancement)	617-635-2980
Trung Tâm Tư Pháp Central West (Central West Justice Center)	800-649-3718
Các Dịch Vụ Pháp Lý Vùng Đô Thị Boston (Greater Boston Legal Services)	617-603-1700
Trung Tâm Nhập Cư Rian (Rian Immigrant Center)	617-542-7654 (legal clinics for immigrants of all countries)
Liên Minh Vận Động Người Nhập Cư và Tị Nạn Massachusetts (Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition)	http://miracoalition.org/know-your-rights

Nếu Quý Vị Có Câu Hỏi Về Quyền Ngôn Ngữ Của Mình, Hãy Gọi:

Viện Cải Cách Luật Massachusetts (Massachusetts Law Reform Institute)	http://masslegalhelp.org/language-rights	617-357-0700 x317
Massachusetts Ủng Hộ Trẻ Em (Massachusetts Advocates for Children)	https://www.massadvocates.org/helpline	617-357-8431

